|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| ID 1 | Conflicts of Interest | Συγκρούσεις συμφερόντων |
| ID 2 | Click the forward arrow to begin. | Κάντε κλικ στο εμπρός βέλος για να ξεκινήσετε. |
| ID 3 | MENU | ΜΕΝΟΥ |
| ID 4 | 1 | The Impact of Conflicts of Interest | 1 | Ο αντίκτυπος των συγκρούσεων συμφερόντων |
| ID 4b | Section 1 | The Impact of Conflicts of Interest | Ενότητα 1 | Ο αντίκτυπος των συγκρούσεων συμφερόντων |
| ID 5 | Here you will learn what a conflict of interest is and why avoiding conflicts of interest matter. | Εδώ θα μάθετε τι είναι η σύγκρουση συμφερόντων και γιατί έχει σημασία η αποφυγή σύγκρουσης συμφερόντων. |
| ID 6 | 3 minutes | 3 λεπτά |
| ID 7 | Conflicts of Interest Defined | Ορισμός σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 8 | Why Avoiding Conflicts of Interest Matters | Γιατί έχει σημασία η αποφυγή σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 9 | Review | Επισκόπηση |
| ID 10 | 2 | Types of Conflicts of Interest | 2 | Είδη σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 10b | Section 2 | Types of Conflicts of Interest | Ενότητα 2 | Είδη σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 11 | Here you will learn how to recognize and resolve different types of conflicts of interest. | Εδώ θα μάθετε πώς να αναγνωρίζετε και να επιλύετε τα διαφορετικά είδη σύγκρουσης συμφερόντων. |
| ID 12 | 12 minutes | 12 λεπτά |
| ID 13 | Financial Interests | Οικονομικά συμφέροντα |
| ID 14 | Family Members | Συγγενικά πρόσωπα |
| ID 15 | Gifts, Payments, and Other Inducements | Δώρα, πληρωμές και άλλα κίνητρα |
| ID 16 | Corporate Opportunities | Εταιρικές ευκαιρίες |
| ID 17 | Outside Employment and Consulting | Εξωτερική εργασιακή απασχόληση και συμβουλευτική |
| ID 18 | Serving on Boards or as Officers for Third Parties | Εκτέλεση καθηκόντων σε Διοικητικά Συμβούλια ή ως στελέχη σε τρίτα μέρη |
| ID 19 | Review | Επισκόπηση |
| ID 20 | 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | 3 | Γνωστοποίηση και αναφορά σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 20b | Section 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | Ενότητα 3 | Γνωστοποίηση και αναφορά σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 21 | Here you will learn how to disclose and report conflicts of interest. | Εδώ θα μάθετε πώς να γνωστοποιείτε και να αναφέρετε συγκρούσεις συμφερόντων. |
| ID 22 | 6 minutes | 6 λεπτά |
| ID 23 | Disclosing Your Own Conflict of Interest | Γνωστοποίηση σύγκρουσης συμφερόντων που σας αφορά προσωπικά |
| ID 24 | Reporting Someone Else’s Conflict of Interest | Αναφορά σύγκρουσης συμφερόντων που αφορά κάποιον άλλο |
| ID 25 | Annual Conflicts of Interest Certification | Ετήσιο πιστοποιητικό σύγκρουσης συμφερόντων |
| ID 26 | Where to Go for Help and Support | Πού να απευθυνθείτε για βοήθεια και υποστήριξη |
| ID 27 | Review | Επισκόπηση |
| ID 28 | 4 | Knowledge Check | 4 | Έλεγχος γνώσεων |
| ID 28b | Section 4 | Knowledge Check | Ενότητα 4 | Έλεγχος γνώσεων |
| ID 29 | Assess your understanding of the key concepts and principles of this course. | Αξιολογήστε την κατανόησή σας σχετικά με τις βασικές έννοιες και αρχές αυτού του μαθήματος. |
| ID 30 | 5 minutes | 5 λεπτά |
| ID 31 | Assessment | Αξιολόγηση |
| ID 33 | Click the panel to get started. | Κάντε κλικ στο πάνελ για να ξεκινήσετε. |
| ID 34 | Click the yellow play button to begin. | Κάντε κλικ στο κίτρινο κουμπί αναπαραγωγής για να ξεκινήσετε. |
| ID 35 | Here is an example. | Για παράδειγμα: |
| ID 36 | A plant supervisor decides to hire his brother’s company to provide security arrangements at an Abbott facility. | Ένας επόπτης εργοστασίου αποφασίζει να προσλάβει την εταιρεία του αδερφού του για παροχή υπηρεσιών ασφάλειας σε εγκαταστάσεις της Abbott. |
| ID 37 | From the outside, it could appear that the plant supervisor has a personal interest in helping his brother’s company to get a new client. | Σε έναν εξωτερικό παρατηρητή, αυτό θα μπορούσε να σημαίνει ότι ο επόπτης εργοστασίου έχει προσωπικό συμφέρον να βοηθήσει την εταιρεία του αδερφού του να αποκτήσει έναν νέο πελάτη. |
| ID 38 | His personal interest could conflict with Abbott’s interest, which is to hire the best security company available, at the lowest possible price. | Το προσωπικό συμφέρον του θα μπορούσε να συγκρουστεί με το συμφέρον της Abbott, που είναι η πρόσληψη της καλύτερης διαθέσιμης εταιρείας ασφαλείας, στη χαμηλότερη δυνατή τιμή. |
| ID 39 | As a result, there is a conflict of interest. | Ως αποτέλεσμα, υφίσταται σύγκρουση συμφερόντων. |
| ID 40 | TO LEARN MORE ABOUT THE EFFECT CONFLICTS OF INTEREST CAN HAVE ON ABBOTT’S STAKEHOLDERS, CLICK THE DOWN ARROW. | ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΘΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ABBOTT ΜΙΑ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ, ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΕΛΟΣ. |
| ID 41 | Employees | Υπάλληλοι |
| ID 42 | Conflicts of interest could cause job applicants and employees to question whether they want to be part of an organization where hiring and promotional decisions are based on family ties or friendships, rather than merit. | Η σύγκρουση συμφερόντων μπορεί να προκαλέσει αμφιβολίες σε υποψήφιους για θέσεις εργασίας και υπαλλήλους σχετικά με το εάν θέλουν να αποτελούν μέρος ενός οργανισμού, όπου οι αποφάσεις που αφορούν προσλήψεις και προαγωγές βασίζονται στην ύπαρξη συγγενικών ή φιλικών δεσμών και όχι στο ταλέντο. |
| ID 43 | Click the down arrow. | Κάντε κλικ στο κάτω βέλος. |
| ID 44 | REVIEW | ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ |
| ID 44b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| ID 45 | CONFLICTS OF INTEREST DEFINED | ΟΡΙΣΜΟΣ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ |
| ID 46 | A conflict of interest exists whenever an Abbott employee’s private interests interfere, or appear to interfere, with Abbott’s interests. | Μια σύγκρουση συμφερόντων υφίσταται όταν τα ιδιωτικά συμφέροντα ενός εργαζομένου της Abbott παρεμβαίνουν ή φαίνεται ότι παρεμβαίνουν στα συμφέροντα της Abbott. |
| ID 47 | WHY AVOIDING CONFLICTS OF INTEREST MATTERS | ΓΙΑΤΙ ΕΧΕΙ ΣΗΜΑΣΙΑ Η ΑΠΟΦΥΓΗ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ |
| ID 48 | By putting, or appearing to put, our personal interests above those of our stakeholders, we erode trust - which can affect the reputation and performance of Abbott. | Εάν βάζουμε ή φαίνεται ότι βάζουμε το προσωπικό συμφέρον μας πάνω από τα συμφέροντα των ενδιαφερόμενων μερών μας, υπονομεύουμε την εμπιστοσύνη, γεγονός που μπορεί να επηρεάσει τη φήμη και την απόδοση της Abbott. |
| ID 49 | THE KEY TO RESOLVING CONFLICTS OF INTERESTS | Η ΛΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΠΙΛΥΣΗ ΣΥΓΚΡΟΥΣΕΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ |
| ID 50 | The key to resolving conflicts is to openly communicate the conflict to your manager, so the circumstances can be assessed and addressed appropriately. | Η λύση στην επίλυση συγκρούσεων είναι να μιλάτε ανοιχτά για τη σύγκρουση στον διευθυντή σας, ώστε να μπορεί να γίνει κατάλληλη αξιολόγηση και αντιμετώπιση των περιστατικών. |
| ID 51 | You have completed section {a} of {b} | Έχετε ολοκληρώσει την ενότητα {a} από {b} |
| ID 51b | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΕΜΠΡΟΣ ΒΕΛΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΜΑΘΗΣΗ |
| ID 52 | Click the arrow to begin your review. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας. |
| ID 53 | To check your progress, click the Menu button. | Για να ελέγξετε την πρόοδό σας, κάντε κλικ στο κουμπί Μενού. |
| ID 54 | Conflicts of interest generally fall into six broad categories. Let’s begin by looking at an example of a financial conflict of interest. | Οι συγκρούσεις συμφερόντων εμπίπτουν γενικά σε έξι ευρείες κατηγορίες. Ας ξεκινήσουμε εξετάζοντας ένα παράδειγμα οικονομικής σύγκρουσης συμφερόντων. |
| ID 55 | Let’s now consider conflicts of interest involving family members. | Ας δούμε τώρα τις συγκρούσεις συμφερόντων που σχετίζονται με συγγενικά πρόσωπα. |
| ID 56 | Therefore, individual Abbott employees must not do business on behalf of Abbott with family members or companies owned directly or indirectly by family members. | Συνεπώς, οι μεμονωμένοι υπάλληλοι της Abbott δεν πρέπει να προβαίνουν σε επιχειρηματικές κινήσεις για λογαριασμό της Abbott με συγγενικά πρόσωπα ή εταιρείες που ανήκουν άμεσα ή έμμεσα σε συγγενικά πρόσωπα. |
| ID 57 | Since his friend has an excellent reputation from his days at Abbott, Sanjeet ignores the normal vetting process and awards the contract to his former colleague. | Μιας και ο φίλος του έχει πολύ καλή φήμη από τον καιρό που εργαζόταν στην Abbott, ο Σαντζίτ παραβλέπει την κανονική διαδικασία αξιολόγησης και αναθέτει τη σύμβαση στον πρώην συνάδελφό του. |
| ID 58 | Did Sanjeet handle the distributor selection process appropriately? | Ο Σαντζίτ χειρίστηκε σωστά τη διαδικασία επιλογής διανομέα; |
| ID 59 | It was not appropriate to bypass the normal vetting process, even if he was sure his friend's company was the best choice. Doing so could be perceived as a conflict of interest. | Δεν ήταν σωστό να παρακάμψει την κανονική διαδικασία αξιολόγησης, έστω και εάν ήταν βέβαιος ότι η εταιρεία του φίλου του ήταν η καλύτερη επιλογή. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να εκληφθεί ως σύγκρουση συμφερόντων. |
| ID 60 | Sanjeet should exclude his friend from the vetting process. | Ο Σαντζίτ θα έπρεπε να αποκλείσει τον φίλο του από τη διαδικασία αξιολόγησης. |
| ID 61 | Sanjeet’s friend should not be excluded from the process, since it is in Abbott’s best interest to hire the best candidate for the job. Giving the hiring responsibility to another product manager would avoid the potential conflict of interest. | Ο φίλος του Σαντζίτ δεν πρέπει να αποκλειστεί από τη διαδικασία αξιολόγησης, μιας και η πρόσληψη του καλύτερου υποψηφίου για τη δουλειά είναι προς το συμφέρον της Abbott. Η ανάθεση της ευθύνης πρόσληψης σε άλλο διευθυντή προϊόντος θα συντελούσε στην αποφυγή της πιθανής σύγκρουσης συμφερόντων. |
| ID 62 | Gifts, payments, and other inducements may be accepted only in accordance with the Global Purchasing policy, Purchasing Code of Conduct for Interacting with Suppliers (CPP 40), or any applicable affiliate policy. | Τα δώρα, οι πληρωμές και άλλα κίνητρα μπορεί να γίνονται αποδεκτά μόνο σύμφωνα με την Παγκόσμια Πολιτική Προμηθειών, τον Κώδικα Συμπεριφοράς περί Προμηθειών για Αλληλεπιδράσεις με Προμηθευτές (CPP 40), ή οποιαδήποτε άλλη ισχύουσα πολιτική της εταιρείας. |
| ID 63 | Isabella, an Abbott Public Affairs Director, is offered two tickets in a luxury section for a theatrical show by a firm that wants to perform consulting services for Abbott. Isabella accepts the tickets and plans to bring her husband along. She does not mention the event to her manager. | Στην Ισαβέλλα, Διευθύντρια Δημοσίων Σχέσεων της Abbott, προσφέρθηκαν δύο εισιτήρια σε πολυτελείς θέσεις για μια θεατρική παράσταση από μια εταιρεία που επιδιώκει να παρέχει συμβουλευτικές υπηρεσίες στην Abbott. Η Ισαβέλλα αποδέχεται τα εισιτήρια και σκέφτεται να πάει μαζί με τον σύζυγό της. Δεν αναφέρει την εκδήλωση στον διευθυντή της. |
| ID 64 | The tickets are for the luxury seating, which does not meet the requirement that events must be non-lavish, and | Τα εισιτήρια είναι για πολυτελείς θέσεις, άρα δεν πληρούν την απαίτηση για μη πολυτελείς εκδηλώσεις και |
| ID 65 | If Isabella were to attend (and bring her husband along), she could create the perception that any future business she might do with the potential vendor is a result of the tickets she received. | Εάν η Ισαβέλλα πήγαινε στην παράσταση (μαζί με τον σύζυγό της), θα μπορούσε να δημιουργήσει την αντίληψη ότι οποιαδήποτε μελλοντική επαγγελματική συναλλαγή μπορεί να έχει με τον πιθανό πάροχο είναι αποτέλεσμα των εισιτηρίων που έλαβε. |
| ID 66 | Lara, a marketing manager for Abbott Nutrition, becomes aware of an opportunity to become part-owner of a start-up company that would produce nutrition mini-bars for kids with diabetes. | Η Λάρα, διευθύντρια μάρκετινγκ για την Abbott Nutrition, μαθαίνει για μια ευκαιρία να γίνει συνιδιοκτήτρια μιας νεοσύστατης εταιρείας που θα παράγει θρεπτικές μίνι μπάρες για παιδιά με διαβήτη. |
| ID 67 | This is a conflict because Lara’s business would be a logical extension of Abbott’s current business. Lara must first disclose the opportunity to Abbott, so Abbott can evaluate whether it wishes to make the investment. | Αυτό αποτελεί σύγκρουση επειδή η επιχειρηματική δραστηριότητα της Λάρα θα αποτελούσε λογική επέκταση της τρέχουσας επιχειρηματικής δραστηριότητας της Abbott. Η Λάρα πρέπει πρώτα να γνωστοποιήσει την ευκαιρία στην Abbott, ούτως ώστε η Abbott να μπορεί να αξιολογήσει εάν επιθυμεί να κάνει την επένδυση. |
| ID 68 | Abbott defines a corporate opportunity as a business opportunity that would be a logical extension of Abbott’s current business or would be in competition with Abbott’s business. | Η Abbott ορίζει ως εταιρική ευκαιρία μια επιχειρηματική ευκαιρία που θα αποτελούσε λογική επέκταση της τρέχουσας επιχειρηματικής δραστηριότητας της Abbott ή θα λειτουργούσε ανταγωνιστικά ως προς την επιχειρηματική δραστηριότητα της Abbott. |
| ID 69 | As with any outside employment opportunity, Juan should assume that this is a potential conflict of interest and discuss the situation with his manager. | Όπως και με οποιαδήποτε άλλη ευκαιρία εξωτερικής απασχόλησης, ο Χουάν θα πρέπει να υποθέσει ότι αυτό αποτελεί πιθανή σύγκρουση συμφερόντων και να το συζητήσει με τον διευθυντή του. |
| ID 70 | Vendors | Πάροχοι |
| ID 71 | Suppliers | Προμηθευτές |
| ID 72 | Other companies doing business with Abbott | Άλλες εταιρείες που συνεργάζονται επιχειρηματικά με την Abbott |
| ID 73 | Professional organizations (e.g., The European Society for Medical Oncology, American Nurses Association) | Επαγγελματικοί οργανισμοί (όπως η Ευρωπαϊκή Εταιρεία Ιατρικής Ογκολογίας, η Αμερικανική Ένωση Νοσηλευτών) |
| ID 74 | Trade organizations | Εμπορικοί οργανισμοί |
| ID 75 | Hospitals and other customers | Νοσοκομεία και άλλοι πελάτες |
| ID 76 | Public or private bodies setting rules or standards applicable to Abbott’s business, for example, the World Health Organization (WHO) | Δημόσιοι ή ιδιωτικοί φορείς που θέτουν κανόνες ή πρότυπα, τα οποία ισχύουν για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες της Abbott, όπως για παράδειγμα, ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας (World Health Organization, WHO) |
| ID 77 | REVIEW | ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ |
| ID 77b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| ID 78 | FINANCIAL INTERESTS | ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ |
| ID 79 | Financial conflicts of interest exist when an Abbott employee has a material, ownership, or other financial interest in a business entity that conducts or seeks to conduct business with Abbott or is a competitor of Abbott. | Οικονομική σύγκρουση συμφερόντων υπάρχει όταν ένας υπάλληλος της Abbott έχει ουσιώδες, ιδιοκτησιακό ή άλλο οικονομικό συμφέρον σε επιχειρηματική οντότητα που διεξάγει ή επιθυμεί να διεξάγει επιχειρηματικές δραστηριότητες με την Abbott ή που είναι ανταγωνίστρια της Abbott. |
| ID 80 | FAMILY MEMBERS | ΣΥΓΓΕΝΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΑ |
| ID 81 | Conflicts involving family members occur when an Abbott employee conducts or seeks to conduct business on behalf of Abbott with a family member. | Συγκρούσεις που σχετίζονται με συγγενικά πρόσωπα προκύπτουν όταν ένας υπάλληλος της Abbott διεξάγει ή επιθυμεί να διεξάγει επιχειρηματικές δραστηριότητες για λογαριασμό της Abbott με συγγενικό του πρόσωπο. |
| ID 82 | GIFTS, PAYMENTS, AND OTHER INDUCEMENTS | ΔΩΡΑ, ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΚΙΝΗΤΡΑ |
| ID 83 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence, or give the appearance of influencing, an employee’s purchasing decisions. | Η αποδοχή δώρων, πληρωμών και άλλων κινήτρων από έναν προμηθευτή, πάροχο ή άλλον επιχειρηματικό συνεργάτη της Abbott δημιουργεί πιθανή σύγκρουση συμφερόντων, επειδή ενδέχεται να επηρεάσει ή να δώσει την εντύπωση ότι επηρεάζει τις αποφάσεις προμηθειών ενός υπαλλήλου. |
| ID 84 | CORPORATE OPPORTUNITIES | ΕΤΑΙΡΙΚΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ |
| ID 85 | If an Abbott employee becomes aware of a business opportunity that is a logical extension of Abbott’s current business, or would be in competition with Abbott’s business, the employee must offer the opportunity to Abbott. | Εάν ένας υπάλληλος της Abbott μάθει για μια επιχειρηματική ευκαιρία που αποτελεί λογική επέκταση της τρέχουσας επιχειρηματικής δραστηριότητας της Abbott ή που θα μπορούσε να λειτουργήσει ανταγωνιστικά ως προς την επιχειρηματική δραστηριότητα της Abbott, ο υπάλληλος πρέπει να ενημερώσει την Abbott για την ευκαιρία. |
| ID 86 | OUTSIDE EMPLOYMENT AND CONSULTING | ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ |
| ID 87 | All outside employment (including consulting opportunities) should be viewed as a potential conflict of interest and should be discussed and assessed on a case-by-case basis with the employee’s manager. | Όλες οι ευκαιρίες εξωτερικής εργασιακής απασχόλησης (και συμβουλευτικής) πρέπει να εξετάζονται ως πιθανή σύγκρουση συμφερόντων και πρέπει να συζητούνται και να αξιολογούνται ανά περίπτωση με τον διευθυντή του υπαλλήλου. |
| ID 90 | SERVING ON BOARDS OR AS OFFICERS FOR THIRD PARTIES | ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ ΣΕ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΟΥΛΙΑ Ή ΩΣ ΣΤΕΛΕΧΗ ΣΕ ΤΡΙΤΑ ΜΕΡΗ |
| ID 91 | Employees who want to serve on boards or as officers of third parties should disclose that to their managers and seek the relevant approvals. | Οι υπάλληλοι που θέλουν να υπηρετούν σε Διοικητικά Συμβούλια ή ως στελέχη σε τρίτα μέρη θα πρέπει να το γνωστοποιούν στους διευθυντές τους, ώστε να λάβουν τις σχετικές εγκρίσεις. |
| ID 92 | You have completed section {a} of {b} | Έχετε ολοκληρώσει την ενότητα {a} από {b} |
| ID 93 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΕΜΠΡΟΣ ΒΕΛΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΜΑΘΗΣΗ |
| ID 93b | Click the arrow to begin your review. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας. |
| ID 93c | To check your progress, click the Menu button. | Για να ελέγξετε την πρόοδό σας, κάντε κλικ στο κουμπί Μενού. |
| ID 94 | When disclosing a conflict of interest, follow these simple steps. | Κατά τη γνωστοποίηση μιας σύγκρουσης συμφερόντων, ακολουθήστε αυτά τα απλά βήματα. |
| ID 95 | STEP 1 | ΒΗΜΑ 1 |
| ID 96 | Talk to your manager. | Μιλήστε στον διευθυντή σας. |
| ID 97 | Discuss the circumstances with your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. | Συζητήστε τις περιστάσεις με τον διευθυντή σας ώστε να καθορίσετε εάν αντιμετωπίζετε πραγματική ή πιθανή σύγκρουση συμφερόντων. |
| ID 98 | If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Εάν δεν υπάρχει σύγκρουση, μπορείτε να προβείτε στην επιθυμητή δραστηριότητα. |
| ID 99 | If a conflict exists, you should proceed to Step 2. | Εάν υπάρχει σύγκρουση, πρέπει να προχωρήσετε στο Βήμα 2. |
| ID 100 | STEP 2 | ΒΗΜΑ 2 |
| ID 101 | Consider possible actions to minimize or eliminate the conflict. | Εξετάστε πιθανές ενέργειες για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης. |
| ID 102 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. | Εάν υπάρχει σύγκρουση, εσείς και ο διευθυντής σας πρέπει να αφιερώσετε χρόνο για να εξετάσετε πιθανές ενέργειες που μπορείτε να κάνετε για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης. |
| ID 103 | If the conflict cannot be minimized or eliminated, your manager will instruct you NOT TO PROCEED with the proposed activity. | Εάν η σύγκρουση δεν μπορεί να ελαχιστοποιηθεί ή να εξαλειφθεί, ο διευθυντής σας θα σας συμβουλεύσει να ΜΗΝ ΠΡΟΒΕΙΤΕ στην προτεινόμενη δραστηριότητα. |
| ID 104 | If a conflict can be minimized or eliminated, you should proceed to Step 3. | Εάν μια σύγκρουση μπορεί να ελαχιστοποιηθεί ή να εξαλειφθεί, θα πρέπει να προχωρήσετε στο Βήμα 3. |
| ID 105 | STEP 3 | ΒΗΜΑ 3 |
| ID 106 | Document your proposed actions to minimize or eliminate the conflict. | Τεκμηριώστε τις προτεινόμενες ενέργειες για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης. |
| ID 107 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. Once completed, the form must be approved and submitted via the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Εάν μπορούν να ληφθούν μέτρα για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης συμφερόντων, θα πρέπει να τεκμηριώσετε αυτές τις ενέργειες σε ένα *Έντυπο έγκρισης πραγματικής ή πιθανής σύγκρουσης συμφερόντων*. Μόλις συμπληρωθεί, το έντυπο πρέπει να εγκριθεί και να υποβληθεί μέσω της Γραμμής Βοήθειας «Μιλήστε» (speakup.abbott.com). |
| ID 108 | To submit a conflict of interest disclosure: | Για την υποβολή γνωστοποίησης σύγκρουσης συμφερόντων: |
| ID 109 | Access the speakup.abbott.com site. | Επισκεφτείτε τον ιστότοπο speakup.abbott.com. |
| ID 110 | Click the Conflict of Interest button. | Κάντε κλικ στο κουμπί Σύγκρουση συμφερόντων. |
| ID 111 | Fill out and submit the Conflict of Interest disclosure. | Συμπληρώστε και υποβάλετε τη γνωστοποίηση Σύγκρουσης Συμφερόντων. |
| ID 112 | Click the Attach Manager’s Approval button and attach the scanned *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. | Κάντε κλικ στο κουμπί Επισύναψη έγκρισης διευθυντή και επισυνάψτε το σαρωμένο *Έντυπο έγκρισης πραγματικής ή πιθανής σύγκρουσης συμφερόντων*. |
| ID 113 | Once approved, you may proceed with the desired activity. | Μόλις εγκριθεί, μπορείτε να προβείτε στην επιθυμητή δραστηριότητα. |
| ID 114 | To report another employee’s actual or potential conflict of interest via the Speak Up Helpline, simply click the Raise a Concern button on the Speak Up Helpline and follow the onscreen instructions. | Για να αναφέρετε μια πραγματική ή πιθανή σύγκρουση συμφερόντων άλλου υπαλλήλου μέσω της Γραμμής Βοήθειας «Μιλήστε», κάντε κλικ στο κουμπί Αναφορά ζητήματος στη Γραμμή Βοήθειας «Μιλήστε» και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. |
| ID 116 | The *Conflicts of Interest Certification* is designed to identify conflicts not previously approved by management and reported to the OEC. | Το *Πιστοποιητικό σύγκρουσης συμφερόντων* έχει σχεδιαστεί για να εντοπίζει συγκρούσεις οι οποίες δεν είχαν προηγουμένως εγκριθεί από τη διοίκηση και αναφερθεί στο OEC. |
| ID 117 | REVIEW | ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ |
| ID 117b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| ID 118 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 1 | ΑΥΤΟ-ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΙΑΣ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ: ΒΗΜΑ 1 |
| ID 119 | Talk to your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Μιλήστε με τον διευθυντή σας ώστε να καθορίσετε εάν αντιμετωπίζετε πραγματική ή πιθανή σύγκρουση συμφερόντων. Εάν δεν υπάρχει σύγκρουση, μπορείτε να προβείτε στην επιθυμητή δραστηριότητα. |
| ID 120 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 2 | ΑΥΤΟ-ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΙΑΣ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ: ΒΗΜΑ 2 |
| ID 121 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. If the conflict cannot be minimized or eliminated, DO NOT PROCEED with the proposed activity. | Εάν υπάρχει σύγκρουση, εσείς και ο διευθυντής σας πρέπει να αφιερώσετε χρόνο για να εξετάσετε πιθανές ενέργειες που μπορείτε να κάνετε για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης. Εάν η σύγκρουση δεν μπορεί να ελαχιστοποιηθεί ή να εξαλειφθεί, ΜΗΝ ΠΡΟΒΕΙΤΕ στην προτεινόμενη δραστηριότητα. |
| ID 122 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 3 | ΑΥΤΟ-ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΙΑΣ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ: ΒΗΜΑ 3 |
| ID 123 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form and submit it via the Speak Up Helpline. | Εάν μπορούν να ληφθούν μέτρα για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης συμφερόντων, θα πρέπει να τεκμηριώσετε αυτές τις ενέργειες σε ένα Έντυπο έγκρισης πραγματικής ή πιθανής σύγκρουσης συμφερόντων και να το υποβάλετε μέσω της Γραμμής Βοήθειας «Μιλήστε». |
| ID 124 | REPORTING CONFLICTS INVOLVING OTHERS | ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΓΚΡΟΥΣΕΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΑΛΛΟΥΣ |
| ID 125 | If you become aware of an actual or potential conflict of interest involving another employee or employees, you should report the conflict to your manager, the OEC, HR, Legal, or through the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Εάν μάθετε για κάποια πραγματική ή πιθανή σύγκρουση συμφερόντων που αφορά άλλον υπάλληλο ή άλλους υπαλλήλους, πρέπει να την αναφέρετε στον διευθυντή σας, το OEC (Γραφείο Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης), το Τμήμα Ανθρώπινου Δυναμικού, το Νομικό Τμήμα ή στη Γραμμή Βοήθειας «Μιλήστε» (speakup.abbott.com). |
| ID 126 | ANNUAL CONFLICTS OF INTEREST CERTIFICATION | ΕΤΗΣΙΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ |
| ID 127 | You can also use the annual Conflicts of Interest Certification to both disclose your own conflicts and to report conflicts of others. | Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε, επίσης, το ετήσιο Πιστοποιητικό Σύγκρουσης Συμφερόντων τόσο για τη γνωστοποίηση της δικής σας σύγκρουσης όσο και για την αναφορά συγκρούσεων άλλων. |
| ID 128 | WHERE TO GO FOR HELP AND SUPPORT | ΠΟΥ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ |
| ID 129 | If you have an actual or potential conflict of interest, or if you are unsure, or have questions about conflicts of interest, speak to your manager, the OEC, HR, or Legal. | Εάν αντιμετωπίζετε μια πραγματική ή πιθανή σύγκρουση συμφερόντων ή δεν είστε σίγουροι ή έχετε ερωτήσεις σχετικά με τις συγκρούσεις συμφερόντων, μιλήστε στον διευθυντή σας, το OEC ή το Νομικό Τμήμα. |
| ID 130 | You have completed section {a} of {b} | Έχετε ολοκληρώσει την ενότητα {a} από {b} |
| ID 131 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΕΜΠΡΟΣ ΒΕΛΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΜΑΘΗΣΗ |
| ID 131b | Click the arrow to begin your review. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας. |
| ID 131c | To check your progress, click the Menu button. | Για να ελέγξετε την πρόοδό σας, κάντε κλικ στο κουμπί Μενού. |
| ID 132 | WHERE TO GET HELP | ΑΠΟ ΠΟΥ ΘΑ ΛΑΒΕΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ |
| ID 133 | Visit iComply Compliance Contacts page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) on Abbott World. | Επισκεφθείτε τη σελίδα των Αρμοδίων θεμάτων συμμόρφωσης iComply στον [ιστότοπο του OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) στο Abbott World. |
| ID 134 | REFERENCE MATERIAL | ΥΛΙΚΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ |
| ID 134b | Course Resources | Πόροι μαθήματος |
| ID 135 | Transcript | Απομαγνητοφώνηση |
| ID 136 | Click [here](https://dummy.com) for a full transcript of the course. | Κάντε κλικ [εδώ](https://dummy.com) για μια πλήρη απομαγνητοφώνηση του μαθήματος. |
| ID 137 | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course. | Ο έλεγχος γνώσεων που ακολουθεί, αποτελείται από 10 ερωτήσεις. Θα πρέπει να πετύχετε βαθμολογία 80% ή υψηλότερη για να ολοκληρωθεί με επιτυχία αυτό το μάθημα. |
| ID 138 | When you are ready, click the Knowledge Check button. | Όταν είστε έτοιμοι, κάντε κλικ στο κουμπί Έλεγχος γνώσεων. |
| ID 139 | Having a conflict of interest automatically prohibits you from pursuing the desired activity. | Η ύπαρξη σύγκρουσης συμφερόντων σάς απαγορεύει αυτομάτως την επιδίωξη της επιθυμητής δραστηριότητας. |
| ID 140 | Having a conflict of interest does not automatically prohibit you from pursuing the desired activity. Oftentimes, conflicts of interest can be resolved by taking certain actions to minimize or eliminate the conflict and avoid any impact to Abbott’s business. | Η ύπαρξη σύγκρουσης συμφερόντων δεν σας απαγορεύει αυτομάτως την επιδίωξη της επιθυμητής δραστηριότητας. Συχνά, η σύγκρουση συμφερόντων μπορεί να επιλυθεί με τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων για την ελαχιστοποίηση ή την εξάλειψη της σύγκρουσης και χωρίς να υπάρχει κανένας αντίκτυπος στις επιχειρηματικές δραστηριότητες της Abbott. |
| ID 141 | Yes. Hiring your sister’s company would create a conflict of interest involving a family member. However, these types of conflicts can be resolved by simply disclosing the situation to your manager. | Ναι. Η πρόσληψη της εταιρείας της αδερφής σας θα δημιουργούσε σύγκρουση συμφερόντων που σχετίζεται με συγγενικό πρόσωπο. Ωστόσο, συγκρούσεις αυτού του είδους μπορούν να επιλυθούν εάν γνωστοποιήσετε απλώς την κατάσταση στον διευθυντή σας. |
| ID 142 | Yes. Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier creates a potential conflict of interest. | Ναι. Η αποδοχή δώρων, πληρωμών και άλλων κινήτρων από έναν προμηθευτή δημιουργεί πιθανή σύγκρουση συμφερόντων. |
| ID 143 | Yes. Abbott employees are not allowed to attend supplier-sponsored events for any purpose. | Ναι. Οι υπάλληλοι της Abbott δεν επιτρέπεται να παρευρίσκονται σε εκδηλώσεις που επιχορηγούνται από προμηθευτές για κανένα λόγο. |
| ID 144 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence or give the appearance of influencing an employee’s purchasing decisions. It may also create a perception of inappropriate behavior. You should discuss the situation with your manager. | Η αποδοχή δώρων, πληρωμών και άλλων κινήτρων από έναν προμηθευτή, πάροχο ή άλλον επιχειρηματικό συνεργάτη της Abbott δημιουργεί πιθανή σύγκρουση συμφερόντων, επειδή ενδέχεται να επηρεάσει ή να δώσει την εντύπωση ότι επηρεάζει τις αποφάσεις προμηθειών ενός υπαλλήλου. Μπορεί, επίσης, να δημιουργηθεί η αντίληψη ανάρμοστης συμπεριφοράς. Πρέπει να συζητήσετε την κατάσταση με τον διευθυντή σας. |
| ID 145 | Therefore, as with any potential employment or consulting opportunity, you should assume that it is a potential conflict of interest and discuss the situation with your manager. | Επομένως, όπως και με οποιαδήποτε πιθανή ευκαιρία εξωτερικής εργασιακής απασχόλησης ή συμβουλευτικής, θα πρέπει να υποθέσετε ότι αυτό αποτελεί πιθανή σύγκρουση συμφερόντων και να το συζητήσετε με τον διευθυντή σας. |
| ID 146 | Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question. | Λυπούμαστε, δεν περάσατε τον έλεγχο γνώσεων. Αφιερώστε λίγα λεπτά για να εξετάσετε τα αποτελέσματά σας παρακάτω, κάνοντας κλικ σε κάθε ερώτηση. |
| ID 147 | When you are done, click the Retake button. | Όταν τελειώσετε, κάντε κλικ στο κουμπί **Επανάληψη**. |
| ID 148 | Please retake the questions indicated. | Παρακαλείστε να επαναλάβετε τις ερωτήσεις που επισημαίνονται. |
| ID 149 | Menu | Μενού |
| ID 150 | Review | Επισκόπηση |
| ID 151 | Retake | Επανάληψη |